

WZÓR

UMOWA NR

zawarta w dniuw Warszawie

Skarbem Państwa – państwową jednostką budżetową Centrum Projektów Europejskich, z siedzibą w Warszawie przy ul. Domaniewskiej 39a, 02- 672 Warszawa, posiadającym numer identyfikacji REGON 141681456 oraz NIP 7010158887, reprezentowanym przez **Pana Rafała Kociuckiego** – p.o. Dyrektora Centrum Projektów Europejskich na podstawie powierzenia pełnienia obowiązków dyrektora Centrum Projektów Europejskich z dnia 27 czerwca 2014r. przez Ministra Infrastruktury i Rozwoju, zwanym w dalszej części **„Zamawiającym”**,

a

firmą z siedzibą w przy ul.,, posiadającą numer identyfikacji REGON oraz NIP, wpisaną do Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS/wpisaną do ewidencji działalności gospodarczej prowadzonej przez pod numerem, reprezentowanym przez Pana/Panią –.....

zwaną w dalszej części umowy **„Wykonawcą”**

lub¹

Panem/Paniązamieszkałym/zamieszkałą w przy ul.,legitymującym się/legitymującą się dowodem osobistym o numerzeoraz numerze PESEL....., i posiadającym/posiadającą numer identyfikacji NIP

zwanym/zwaną w dalszej części umowy **„Wykonawcą”**.

Zamawiający lub Wykonawca zwani są również dalej **„Stroną”** lub **„Stronami”** umowy.

§ 1.

1. Przedmiot niniejszej umowy współfinansowany jest przez Unię Europejską ze środków Programu Współpracy Transgranicznej Polska- Białoruś - Ukraina 2007 – 2013 (dalej Programu).

¹ Dotyczy osób fizycznych

2. Przedmiotem umowy jest wykonanie przez Wykonawcę na rzecz Zamawiającego usługi w postaci:
 - a. w pierwszym etapie napisania tekstu na zlecenie na podstawie uczestnictwa w spotkaniu roboczym z beneficjentami projektów Programu oraz sporządzenia zapisu spotkania (transkrypcja);
 - b. w drugim etapie opracowania spójnej treści publikacji na podstawie czterech materiałów (zgodnie z opisem zawartym w Zaproszeniu do składania ofert).
3. Dokładny opis wymaganych działań znajduje się w Załączniku nr 1 do umowy – Zaproszeniu do składania ofert.
4. Usługa dokonywana będzie w dwóch etapach opisanych w Załączniku nr 1. Warunkiem zlecenia wykonania drugiego etapu przez tego samego Wykonawcę będzie prawidłowe wykonanie etapu pierwszego, zgodnie z opisem w Załączniku nr 1.

§ 2

1. Z tytułu prawidłowego, zgodnego opisem w Załączniku nr 1 wykonania umowy, Wykonawcy przysługuje wynagrodzenie, którego łączna wartość nie przekroczy zł brutto (słownie: i/100 groszy) w tym
 - a. za pierwszy etap: zł brutto (słownie: i/100 groszy)
 - b. za drugi etap: zł brutto (słownie: i/100 groszy).
2. Wykonawca mając możliwość uprzedniego ustalenia wszystkich warunków technicznych związanych z realizacją umowy, nie może żądać podwyższenia wynagrodzenia, nawet, jeżeli z przyczyn od siebie niezależnych nie mógł przewidzieć wszystkich czynności niezbędnych do prawidłowego wykonania niniejszej umowy.
3. Wynagrodzenie, o którym mowa w ust. 1, obejmuje wszelkie koszty wszystkich czynności i materiałów niezbędnych do prawidłowego wykonania przedmiotu umowy, nawet, jeśli nie zostały one wprost wyszczególnione w treści niniejszej umowy i jej załącznikach.
4. Zgodnie z informacją w Załączniku nr 1, pkt. I.1a, koszty ewentualnego transportu, zakwaterowania i wyżywienia w trakcie spotkania z beneficjentami w Polsce pokrywa Zamawiający.

§ 3

1. Wykonawca jest uprawniony do wystawiania rachunków/faktur VAT z tytułu prawidłowo wykonanej umowy po wykonaniu każdego z dwóch etapów zamówienia osobno. Warunkiem wystawienia rachunku/faktury VAT przez Wykonawcę jest akceptacja przez Zamawiającego protokołu odbioru, którego wzór stanowi załącznik nr 2 do umowy. Osobą odpowiedzialną za odebranie protokołu jest Pan Paweł Słowikowski, Kierownik Wspólnego Sekretariatu Technicznego Programu PL-BY-UA 2007-2013 lub osoba go zastępująca.

2. Zapłata wynagrodzenia nastąpi w dwóch częściach, za faktyczne wykonanie każdego etapu zamówienia osobno, na podstawie rachunku/faktury VAT wystawionej przez Wykonawcę, w terminie 21 dni od dnia doręczenia prawidłowo wystawionego rachunku/faktury VAT Zamawiającemu na adres:

Centrum Projektów Europejskich
Wspólny Sekretariat Techniczny Programu Współpracy Transgranicznej
Polska – Białoruś – Ukraina 2007 – 2013
ul. Domaniewska 39a; 02-672 Warszawa

Dane do rachunku/faktury:

*Centrum Projektów Europejskich; ul. Domaniewska 39 a;
02-672 Warszawa; NIP: 7010 1588 87*

§ 4

Umowę zawarto na czas określony tj. od dnia podpisania umowy do dnia wypełnienia wszystkich zobowiązań przez Wykonawcę, w terminach wynikających z Zaproszenia do składania ofert, nie później niż do dnia 15 grudnia 2015 r.

§ 5

1. W razie niewykonania lub nienależytego wykonania przedmiotu umowy lub jego etapu (nie będącego opóźnieniem) Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną w wysokości 20% wynagrodzenia za każdy etap zamówienia, którego dotyczy niewykonanie lub nienależyte wykonanie, zgodnie z wartościami podanymi przez Wykonawcę w ofercie – załączniku nr 3 do umowy.
2. W razie naliczenia przez Zamawiającego kar umownych, Zamawiający potrąci z wynagrodzenia kwotę stanowiącą równowartość tych kar i tak pomniejszone wynagrodzenie wypłaci Wykonawcy, na co Wykonawca wyraża zgodę.
3. Za opóźnienie w dostarczeniu przedmiotu umowy bądź jego części (etapu zamówienia) Zamawiający naliczy karę umowną w wysokości 0,3% zamówienia za każdy dzień opóźnienia.
4. Zamawiającemu nie przysługują kary umowne w sytuacji, gdy opóźnienie w wykonaniu umowy jest następstwem okoliczności, za które wykonawca nie ponosi odpowiedzialności.
5. W przypadku niewykonania lub nienależytego wykonania pierwszego etapu zamówienia wymienionego w art.1 pkt.2, Zamawiający ma prawo zrezygnować ze zlecenia drugiego etapu zamówienia Wykonawcy.
6. Odstąpienie od umowy nie powoduje utraty prawa dochodzenia przez Zamawiającego kary umownej, o której mowa w ust. 1.
7. W przypadku, gdy wysokość szkody poniesionej przez Zamawiającego przewyższa wysokość zastrzeżonej kary umownej, Wykonawca jest zobowiązany do naprawienia szkody w pełnej wysokości.
8. Zamawiający może dochodzić na zasadach ogólnych odszkodowania przewyższającego zastrzeżone na jego rzecz kary umowne.

9. W przypadku niemożności wykonania przez Wykonawcę przedmiotu umowy z przyczyn, za które Zamawiający nie ponosi odpowiedzialności, Zamawiający jest uprawniony do całkowitego odstąpienia od umowy w trybie natychmiastowym. Powyższe nie wyklucza prawa zamawiającego do dochodzenia kar umownych.

§ 6

1. Prawa i obowiązki stron umowy nie mogą być przenoszone na osoby trzecie.
2. Wykonawca, wraz z przekazaniem przedmiotów zamówienia określonych w Załączniku nr 1 do umowy przekaże do nich Zamawiającemu nieograniczone w czasie prawa autorskie w zakresie następujących pól eksploatacji:
 - 1) utrwalanie;
 - 2) digitalizacja;
 - 3) wprowadzania do pamięci komputera;
 - 4) sporządzanie wydruku komputerowego;
 - 5) zwielokrotnienie poprzez druk, nagrywanie na płycie CD;
 - 6) wprowadzenie do obrotu;
 - 7) nieodpłatne wypożyczenie lub udostępnienie zwielokrotnionych egzemplarzy;
 - 8) wprowadzenie w całości lub części do sieci komputerowej Internet w sposób umożliwiający transmisję odbiorczą przez zainteresowanego użytkownika;
 - 9) publikacja i rozpowszechnianie w całości lub w części, w sieci Internet, łącznie z utrwalaniem w pamięci RAM.

§ 7

Wszelkie zmiany umowy wymagają zachowania formy pisemnej pod rygorem nieważności.

§ 8

1. Zamawiający nie ponosi odpowiedzialności za wady prawne zadań realizowanych przez Wykonawcę, a w szczególności za ewentualne roszczenia osób trzecich wynikające z naruszenia praw własności intelektualnej, w tym za nieprzestrzeganie przepisów ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych (Dz. U. z 2006 r. Nr 90, poz. 631 z późn. Zm.) w związku z wykonywaniem zadań.
2. W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową mają zastosowanie przepisy Kodeksu cywilnego.

§ 9

Spory wynikłe w związku z realizacją niniejszej umowy będą rozstrzygane przez sąd właściwy dla siedziby Zamawiającego.

§ 10

Umowę sporządzono w 3 jednobrzmiących egzemplarzach, z których 2 egzemplarze otrzymuje Zamawiający, a 1 egzemplarz Wykonawca.

§ 11

Do umowy należy załączyć następujące załączniki:

- Załącznik nr 1 – zaproszenie do składania ofert,
- Załącznik nr 2 – wzór protokołu odbioru,
- Załącznik nr 3 – oferta Wykonawcy,
- Załącznik nr 4 – zaświadczenie o wpisie do Centralnej Ewidencji I Informacji o Działalności Gospodarczej z dnia ... / odpis aktualny z Krajowego Rejestru Sądowego z dnia

Wykonawca

Zamawiający



ZAPROSZENIE DO SKŁADANIA OFERT

Wspólny Sekretariat Techniczny Programu Współpracy Transgranicznej Polska-Białoruś - Ukraina 2007 – 2013 (dalej Programu) zaprasza do składania ofert na wykonanie usługi polegającej na: w pierwszym etapie napisaniu tekstu na zlecenie na podstawie uczestnictwa w spotkaniu roboczym z beneficjentami projektów Programu Polska-Białoruś-Ukraina 2007-2013 oraz sporządzenie zapisu spotkania (transkrypcja); w drugim etapie na opracowaniu spójnej treści publikacji na podstawie czterech materiałów: jednego napisanego przez siebie (w ramach pierwszego etapu tego zlecenia) oraz trzech dostarczonych przez Zamawiającego.

Termin i miejsce wykonania zlecenia (harmonogram w Zał. 4):

Zlecenie będzie wykonywane dwuetapowo. Wykonanie pierwszego etapu zamówienia zgodnie z jego opisem będzie warunkiem zlecenia wykonania drugiego etapu temu samemu Wykonawcy.

Etap pierwszy

Uczestnictwo w jednodniowym spotkaniu w okresie między majem a czerwcem 2015 r. następnie dostarczenie zapisu ze spotkania oraz pierwszej wersji opracowanego tekstu do 21 dni kalendarzowych po spotkaniu.

Etap drugi

Sporządzenie pierwszej wersji treści ostatecznej publikacji na podstawie czterech materiałów: do 21 dni kalendarzowych od momentu przekazania Wykonawcy kompletu materiałów przez Zamawiającego.

I. Zakres zamówienia:

1. Etap pierwszy

- a. Uczestnictwo w spotkaniu z beneficjentami.

Uczestnictwo (bierne) w jednodniowym spotkaniu z beneficjentami wybranych projektów (około 15 osób) moderowanym przez pracownika Zamawiającego. Uczestnictwo w spotkaniu może wymagać noclegu w miejscu spotkania (koszt transportu na miejsce spotkania, zakwaterowania i wyżywienia ponosi Zamawiający). Zadaniem Wykonawcy w trakcie spotkania będzie przysłuchiwanie się dyskusji, robienie koniecznych notatek.

Data i miejsce spotkania: spotkanie odbędzie się w Polsce, w okresie pomiędzy majem a czerwcem 2015 r.

b. Sporządzenie zapisu spotkania.

Wykonawca sporządzi transkrypcję całości spotkania wraz z jej redakcją, co będzie materiałem do sporządzenia tekstu.

c. Sporządzenie tekstu.

Wykonawca sporządzi tekst w języku polskim nawiązujący swoją formą i treścią do podręcznika/przewodnika dobrych praktyk z wdrażania projektów dofinansowanych w ramach Programu. Tekst powinien być sporządzony wyłącznie na podstawie informacji zasłyszanych w trakcie spotkania, formułując przekazaną wiedzę i doświadczenie ze strony beneficjentów w „bezosobowy” język podręcznika dobrych praktyk. Podręcznik powinien być podzielony na tematyczne rozdziały, nie musi oddawać chronologii spotkania. Powinien stanowić podsumowanie i kompilację wypowiedzi uczestników spotkania w taki sposób, aby stanowił zbiór porad/zaleceń/opisów dobrych praktyk.

Zamawiający zastrzega sobie prawo do nanoszenia oraz wymagania naniesienia poprawek/zmian do sporządzonego materiału na każdym etapie jego tworzenia. Zamawiający ma maksymalnie 14 dni na skomentowanie materiału a Wykonawca jest zobowiązany do naniesienia zgłoszonych zmian/poprawek w terminie do 7 dni kalendarzowych od momentu ich zgłoszenia przez Zamawiającego.

2. Etap drugi: sporządzenie spójnej treści ostatecznej publikacji.

Wykonawca sporządzi treść ostatecznej publikacji na podstawie czterech materiałów: jednego, który Wykonawca sam sporządzi w ramach tego zlecenia (pkt. 1c) oraz trzech

materiałów przekazanych przez Zamawiającego. Dostarczone materiały będą sporządzone w języku polskim, każdy z nich nie przekroczy objętości 20 stron. Dwa z nich będą opracowane na podstawie identycznych spotkań z beneficjentami zorganizowanych na Ukrainie i Białorusi. Trzeci będzie listą dobrych praktyk sporządzoną przez pracowników Zamawiającego. Wykonawca skompiluje wszystkie cztery teksty w jedną ostateczną publikację, będącą rodzajem przewodnika/poradnika dobrych praktyk wdrażania projektów w ramach Programu. Końcowy materiał powinien być przygotowany w języku polskim i mieć minimalnie 15 a maksymalnie 30 stron (jedna strona = 1800 znaków ze spacjami).

Zamawiający zastrzega sobie prawo do nanoszenia oraz wymagania naniesienia poprawek/zmian do sporządzonego materiału na każdym etapie jego tworzenia. Zamawiający ma maksymalnie 14 dni na skomentowanie materiału a Wykonawca jest zobowiązany do naniesienia zgłoszonych zmian/poprawek w terminie do 7 dni kalendarzowych od momentu ich zgłoszenia przez Zamawiającego.

II. Opis wymogów względem Wykonawcy lub osoby przedstawionej do wykonania zamówienia.

Wykonawca musi być osobą spełniającą lub przedstawić do wykonania zamówienia osobę spełniającą łącznie poniższe wymogi (jedna osoba):

1. Min. 5-letnie doświadczenie w pisaniu tekstów na zamówienie w języku polskim, w tym tekstów pisanych na podstawie wywiadów/przeprowadzonych lub dostarczonych badań, polegających na analizie zebranego/dostarczonego materiału i sformułowaniu wniosków/podsumowań w takich dziedzinach jak fundusze unijne, tematyka społeczna, zagadnienia ekonomiczne, ogólnie humanistyczne.
2. Udokumentowane napisanie min. 5 tekstów napisanych zgodnie z opisem w pkt. II.1.
3. Biegłość w posługiwaniu się językiem polskim.

III. Opis sposobu przygotowania i składania ofert:

1. Formularz ofertowy należy składać za pomocą poczty elektronicznej na adres anna.kluczyk@cpe.gov.pl **nie później niż w dniu 16 kwietnia do godziny 16:00 (CET)**. Formularz stanowi załącznik nr 1 do niniejszego zaproszenia.

2. Złożona oferta powinna zawierać następujące informacje:
 - a) cenę brutto za wykonanie zlecenia – w podziale na cenę za każdy z dwóch etapów zlecenia,
 - b) wypełniony i podpisany wykaz kwalifikacji Wykonawcy lub osoby, którą Wykonawca przedstawi do wykonania zamówienia – załącznik nr 2 do niniejszego zaproszenia,
 - c) listę 5 tekstów, o których mowa w pkt. II.2 wraz z kopiami/linkami do nich.
Proszę o podanie krótkiej informacji na podstawie jakich danych wyjściowych były one napisane – np. wywiady, badania terenowe, dokumenty pisemne itd.
3. Oferta, która nie będzie zawierała powyższych elementów (wymienionych w pkt. III.2) zostanie odrzucona.
4. Oferty złożone po terminie nie będą rozpatrywane.

IV. Kryteria oceny ofert:

1. Opis kryteriów, którymi zamawiający będzie kierował się przy wyborze oferty, wraz z podaniem znaczenia tych kryteriów oraz sposobu oceny ofert:
Przy wyborze najkorzystniejszej oferty Zamawiający będzie się kierował następującymi kryteriami:
 - a. Cena oferty - 50 punktów,
 - b. Ocena 5 tekstów (zgodnie z pkt. III.2.c) – 50 punktów (ocena jednego tekstu w skali 1-10)
2. Zamawiający oceniać będzie złożone oferty wyłącznie w oparciu o wskazane kryteria, przy czym:
 - a. punkty w kryterium cena przyzna zgodnie ze wzorem:
$$\text{Cena oferty} = \text{cena najniższej oferty} / \text{cena badanej oferty} \times 50;$$
 - b. ocena tekstów zostanie dokonana poprzez analizę
 - i. sposobu formułowania wniosków, tez/sporządzania podsumowań;
 - ii. przystępności dla czytelników a także
 - iii. sprawności językowej

Każdy z tekstów może otrzymać maksymalnie 10 pkt. – 0-5 za kategorię i., 0-3 za kategorię ii. oraz 0-2 za kategorię iii.

Maksymalna ilość punktów w tym kryterium to 50 pkt. (maksymalnie 10 za każdy z 5 tekstów).

3. Zamawiający przyzna ofercie punkty po zsumowaniu punktów uzyskanych w kryteriach opisanych powyżej.

Suma punktów oferty = punkty z lit. a + punkty z lit. b

Maksymalna ilość punktów, jaką może osiągnąć oferta wynosi 100 punktów.

4. Za ofertę najkorzystniejszą zostanie uznana ta oferta, która zdobędzie największą ilość punktów.
5. W przypadku uzyskania 0 punktów w którejkolwiek kategorii (a lub b) lub mniej niż połowy maksymalnej punktacji (tj. mniej niż 50 pkt.), taka oferta zostanie odrzucona.

V. Informacje dodatkowe:

1. Cena podana w ofercie powinna zawierać wszystkie elementy związane z prawidłową realizacją zamówienia.
2. Wykonawca poda cenę ofertową jako wartość brutto w PLN z należnym podatkiem VAT, a w przypadku oferty złożonej przez osobę fizyczną nieprowadzącą działalności gospodarczej cena ofertowa stanowić będzie wynagrodzenie Wykonawcy. Podana cena musi zawierać wszelkie koszty rozliczania umowy zlecenia.
3. Zamawiający poinformuje o wynikach naboru w dniu 23 kwietnia 2015 r.
4. Zamawiający zastrzega sobie prawo do żądania szczegółowych informacji i wyjaśnień od wykonawców na każdym etapie postępowania.
5. W razie jakichkolwiek pytań uprzejmie proszę o bezpośredni kontakt z Panią Anną Kluczyk, anna.kluczyk@cpe.gov.pl, tel. 022/378 31 37.

VI. Załączniki:

1. Zał. nr 1 - wzór formularza ofertowego
2. Zał. nr 2 - wzór wykazu kwalifikacji Wykonawcy lub osoby, którą Wykonawca przedstawi do wykonania zamówienia
3. Zał. nr 3 – wzór umowy
4. Zał. nr 4 - Harmonogram

Protokół odbioru

z dnia..... r.

Zamawiający:

Centrum Projektów Europejskich,
ul. Domaniewska 39 a,
02-672 Warszawa

w ramach umowy nr CPE/..... /2015

Przedmiot:

Wykonanie usługi polegającej na:

- a) napisaniu tekstu na zlecenie na podstawie uczestnictwa w spotkaniu roboczym z beneficjentami projektów Programu oraz sporządzeniu zapisu spotkania (transkrypcja);
- b) opracowaniu spójnej treści publikacji na podstawie czterech materiałów (zgodnie z opisem zawartym w Zaproszeniu do składania ofert).²

Zamawiający potwierdza należyte wykonanie usługi zgodnie z umową

Zamawiający zgłasza następujące uwagi do realizacji zamówienia

Zamawiający

Wykonawca

Podpis

Podpis

² Odbiór dokonywany będzie etapami, należy podać, którego etapu z wskazanych dwóch dotyczy protokół.